

270-летию
Московского государственного университета
имени М. В. Ломоносова
посвящается

КОДЕКС ЮСТИНИАНА

CODEX IUSTINIANUS

PUBLICA UNIVERSITAS STUDIORUM MOSCOVIAE
«LOMONOSOV»

FACULTAS IURIDICA
MUSEUM IURIS ROMANI PRIVATI

CODEX IUSTINIANUS

Recognovit A. Kopylov

LIBER SEPTIMUS

Moscoviae • MMXXII



МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА
ЮРИДИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР
«РИМСКОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО»

КОДЕКС ЮСТИНИАНА

Перевод с латинского

Ответственный редактор А.В. Копылов

КНИГА СЕДЬМАЯ

*Рекомендовано Ученым советом Юридического факультета
Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова
в качестве научного издания для студентов, обучающихся
по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, квалификация
Бакалавр, магистрантов, обучающихся по направлению подготовки
40.04.01 Юриспруденция, квалификация Магистр и аспирантов,
обучающихся по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция,
квалификация Исследователь. Преподаватель-исследователь*

Москва • 2022



УДК 34
ББК 67.3
К57

Перевод с латинского — А.В. Щеголев
Филологический редактор — А.И. Солопов

Рецензенты:

Д.Ю. Полдников — доктор юридических наук, доцент кафедры теории и истории права факультета права Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;

М.В. Бибилов — доктор исторических наук, главный научный сотрудник Института всеобщей истории РАН, профессор, заведующий кафедрой византийской и новогреческой филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

К57 Кодекс Юстиниана = Codex Iustinianus : пер. с лат. / отв. ред. А. В. Копылов ; [пер. с лат. А. В. Щеголева ; фил. ред. А. И. Солопов] ; Мос. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, юрид. фак., НОЦ «Римское частное право». — Москва : Статут, 2022. — Парал. текст рус., лат.

ISBN 978-5-8354-1700-1 (в пер.)

Кн. 7. — 2022. — 278 с.

ISBN 978-5-8354-1834-3

Седьмая книга Кодекса Юстиниана продолжает издание первого полного перевода на русский язык с параллельным латинским и греческим текстом этого фундаментального памятника Древнего Рима. Кодекс является первой составной частью кодификации Юстиниана, осуществленной в VI в. н.э. в восточной части Римской империи (Византии). Codex Iustinianus сыграл огромную роль в качестве источника знаний о римском праве для многих поколений юристов начиная со Средних веков, сохранив свое выдающееся значение и для современной юриспруденции.

В седьмой книге Кодекса содержатся в основном нормы римского права, касающиеся порядка освобождения рабов, давностного владения, а также нормы римского процессуального права.

Издание предназначено для студентов, аспирантов и преподавателей российских вузов — юристов, историков и филологов, а также для всех, кто занимается изучением римского права.

УДК 34
ББК 67.3

ISBN 978-5-8354-1834-3 (кн. 7)
ISBN 978-5-8354-1700-1

© Щеголев А.В., перевод на рус. язык, 2022

© Борисова Е.А., предисловие, 2022

© Копылов А.В., введение, 2022

© Редподготовка, оформление. Издательство «Статут», 2022

*Авторский коллектив издания
выражает глубокую признательность и сердечно благодарит
Александра Борисовича Милявского —
выпускника международно-правового факультета
Московского государственного института
международных отношений (университета)
Министерства иностранных дел Российской Федерации,
а также Алексея Рафаиловича Тарасова —
выпускника химического факультета
Московского государственного университета
имени М. В. Ломоносова,
которые оказали неоценимую помощь
в подготовке к изданию и выходу в свет
седьмой книги Кодекса Юстиниана.*

*Ответственный редактор
перевода
кандидат юридических наук, доцент
А. В. Копылов*

*Переводчик
кандидат исторических наук
А. В. Щеголев*

*Филологический редактор
перевода
доктор филологических наук, профессор
А. И. Солопов*

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ (<i>Е.А. Борисова</i>).....	10
ВВЕДЕНИЕ (<i>А.В. Копылов</i>)	16
Условные обозначения, используемые в тексте	20
КОДЕКС ЮСТИНИАНА. КНИГА СЕДЬМАЯ (<i>пер. А.В. Щеголева</i>)	20
Титул I. О свободе посредством виндикты и манумиссии <отпущении на волю> в присутствии совета.....	22
Титул II. О манумиссии по завещанию.....	22
Титул III. Об отмене закона Фуфия Каниния	32
Титул IIII. О свободе посредством фидеикомиссов	32
Титул V. Об упразднении вольноотпущенников, относящихся к роду дедитициев.....	42
Титул VI. Об отмене латинского гражданства и его переходе в право римского гражданства посредством определенных способов	42
Титул VII. Об общем рабе, отпущенном на волю	50
Титул VIII. Об отпущении на волю раба, отданного в залог	56
Титул VIIII. Об отпущении на волю рабов, принадлежащих государству.....	58
Титул X. О тех, кто отпущен на волю не своим господином.....	60
Титул XI. Кто не может отпускать на волю, и о том, чтобы <рабы> не отпускались на волю в ущерб кредиторам.....	64
Титул XII. Те, кто не может приобрести свободу	66
Титул XIII. За какие дела рабы получают в награду свободу.....	66
Титул XIIIII. О манумиссиях свободнорожденных	68
Титул XV. Общее о манумиссиях.....	74
Титул XVI. О процессе, касающемся свободы	78
Титул XVII. Об отмене судебного требования свободы посредством защитника.....	92

Титул XVIII. Кому не позволено добиваться свободы, и об имуществе тех, кому не запрещается добиваться свободы	94
Титул XVIII. О порядке судебного разбирательства	96
Титул XX. Об обнаружении тайного соглашения	102
Титул XXI. Пусть по истечении пяти лет не производится следствие о гражданском состоянии умерших	102
Титул XXII. О прескрипции о давности, которая предоставляется в пользу свободы, а не против свободы	106
Титул XXIII. О пекулии того, кто получил свободу	108
Титул XXIII. Об отмене Клавдиева сенатусконсульта	108
Титул XXV. Об уничтожении незащищенной <собственности> по праву квиритов	110
Титул XXVI. О приобретении по давности владения в качестве покупателя либо в силу мирового соглашения	110
Титул XXVII. О приобретении по давности владения <полученного> в качестве дара	114
Титул XXVIII. О приобретении по давности владения <полученного> в качестве приданого	114
Титул XXVIII. О приобретении по давности владения в качестве наследника	114
Титул XXX. Общее о приобретении по давности владения	116
Титул XXXI. О преобразовании приобретательной давности и об уничтожении различия между манципируемыми и неманципируемыми вещами	118
Титул XXXII. О приобретении и удержании владения	120
Титул XXXIII. О прескрипции о десяти- либо двадцатилетней давности	126
Титул XXXIII. В каких случаях прескрипция о давности не применяется	132
Титул XXXV. Кому не предъявляется прескрипция о давности	134
Титул XXXVI. Против кредитора	136
Титул XXXVII. О прескрипции о четырехлетней давности	138

Титул XXXVIII. Пусть виндикация коронной либо храмовой вещи не устраняется эксцепцией о давности	144
Титул XXXVIII. О прескрипции о тридцати либо сорока годах.....	146
Титул XXXX. Об уничтожении годичной эксцепции, относящейся к италийскому контракту, и о различных сроках, эксцепциях, прескрипциях и их прерывании.....	160
Титул XXXXI. О наносах, болотах и пастбищах, обращенных в другое состояние.....	166
Титул XXXXII. О решениях преторианского префекта.....	168
Титул XXXXIII. Как и когда судья должен выносить решение в присутствии сторон либо в отсутствие одной из них.....	168
Титул XXXXIII. О зачитывании вслух решений из протокола	172
Титул XXXXV. О решениях и предварительных определениях всех судей	174
Титул XXXXVI. О решении, которое вынесено без указания определенной суммы.....	180
Титул XXXXVII. О решениях, которые выносятся относительно размера возмещения убытков	182
Титул XXXXVIII. Если будет утверждаться, что дело решено некомпетентным судьей	182
Титул XXXXVIII. О наказании судьи, который несправедливо решил дело, либо того, кто подкупил судью либо противника	184
Титул L. Судебное решение не может быть отменено.....	184
Титул LI. О плодах и издержках, связанных с процессом	186
Титул LII. О судебном решении	190
Титул LIII. Об исполнении судебного решения	192
Титул LIII. О процентах, связанных с судебным решением.....	196
Титул LV. Если несколько лиц присуждены одним решением	198
Титул LVI. Кому не причиняет вред судебное решение	200
Титул LVII. Угрозы, письма, публичные объявления начальства, резолюции императора не имеют силы судебного решения.....	200

Титул LVIII. Если решение будет вынесено на основании подложных документов либо свидетельств	202
Титул LVIII. О признавшихся лицах	204
Титул LX. Совершенное либо решенное в суде в присутствии одних лиц не причиняет вреда другим лицам.....	204
Титул LXI. О докладах.....	206
Титул LXII. Об апелляциях и консультациях.....	208
Титул LXIII. О сроках и восстановлении прежнего состояния апелляций или консультаций	234
Титул LXIII. Когда не следует подавать апелляционную жалобу.....	244
Титул LXV. Чьи апелляции не должны приниматься	248
Титул LXVI. Если смерть наступит при нерешенной апелляции	252
Титул LXVII. О тех, кто не подал апелляцию из-за страха перед судьей	256
Титул LXVIII. Если одно из нескольких лиц подаст апелляцию	256
Титул LXVIII. Если будет подана апелляция относительно кратковременного владения.....	258
Титул LXX. Пусть не будет позволено в одном и том же деле подавать апелляционную жалобу в третий раз или после двух судебных решений, которые утверждены определением префектов, оспаривать оные	258
Титул LXXI. Кто может уступить имущество.....	258
Титул LXXII. О владении или продаже имущества по постановлению судьи и о сепарациях	264
Титул LXXIII. О привилегии фиска	270
Титул LXXIII. О привилегии приданого.....	274
Титул LXXV. О возвращении того, что мошеннически отчуждено	274